



Government of Goa

PERFORMANCE BUDGET 2017 – 2018

**Directorate of Official Language
Government of Goa
1st Lift, 5th Floor, Junta House,
Panaji – Goa.**

1. Introduction :

The Directorate of Official Language was established in the year 2004 with responsibilities to implement the Official Language Act 1987, to impart training in Official Language and implement Schemes for Development of Languages prevalent in the State.

Government has adopted Konkani Language “in Devnagari Script” as Official Language of the State and whereas there is a provision for Marathi Language in the Act, which shall also be used for all or any of the official purposes. Directorate of Official Language is expanding its ambit of functioning by way of introducing various Schemes, Trainings for the development of official language and other vernacular languages, preparation of Terminologies in Konkani, Research activities, etc.

2. Objectives :

The main objectives of the Directorate is as below:

- Implementation of Official Language Act 1987 and notifications issued under this Act.
- Implementation of the Language policy of State Government.
- To initiate the measures for maximum use of Official Language in Administration as well as other fields of knowledge.
- To impart training by introducing schemes or by way of workshop, seminars, etc.
- To impart training in Devnagari for computer typing, so that employees will be familiar with replies in Konkani, Marathi & Hindi.

3. Functions :

- Translation of various types of documents received from other Government Departments into Konkani/Marathi/Hindi/Portuguese and vice-versa, viz 1) Developmental schemes, 2) Invitation cards, 3) LAQ's, 4) Election manuals, 5) Press notes, 6) Citizen Charters, etc.
- Imparting training of Konkani Language to all Government employees at all Taluka level including all India Service Officers posted in Goa, so as to facilitate them to use Konkani Language for Administrative purposes. Devnagari Computer typing training to the clerical staff is also a part of this training programme.
- Preparation of various Terminologies in different subjects viz Administrative, Legal, Legislative, Folk-Lore (Lokved), Economics-Finance, Medicines, Granthalaya Paribhashik Utaraval Kosh, Education, Press Media, Glossary/Dictionary of Literary terms, Glossary of Environmental Science, Medical Science and Awareness, Terminology of Trees, etc. in Konkani Language.
- Implementation of the scheme for Publication in official language to encourage prospective aspiring Goan writers.
- Organizing Workshops, Seminars, on translations, copy editing, proof reading, vetting, etc.
- Implementation of the scheme for Promotion of Vernacular Languages and other languages incorporated in the VIIIth Schedule of the Constitution of India.
- Providing financial assistance to different literary organizations functioning in Goa for promotion of vernacular languages.
- Release of recurring Grants to Goa Konkani Akademi and Goa Marathi Akademy for the development of Konkani and Marathi languages respectively.
- Grant-in-Aid to Dalgado Konknni Akademi, Konkani Bhasha Mandal & All India Konkani Parishad for their activities in the field of promotion of concerned languages.

- Directorate of Official language functions as Nodal Authority for use of Official Language by different Government Departments in their day to day administrative correspondence whenever required.
- Nodal Agency with Government of India pertaining to State official language and facilitating languages in VIIIth Schedule of the Constitution of India.
- To make all Government Websites multi-lingual (Konkani, Marathi, English etc.).
- Translation of various assembly matters in Konkani and Marathi. Also assistance to the office of the Speaker for the Legislative business in Konkani.
- Translation of various Name Boards, Nomenclature, Election related matters etc. in Konkani and Marathi.
- Setting up of permanent training centre to give training of Konkani language to government employees is under process.

4. Scheme wise write up

a) Rajbhas Prashikshan Evzonn (Plan) :

Introduction :

Under this scheme training is imparted to all Government Officers/Officials including Officers of All India Services posted in Goa in order to facilitate them to carry out official work in Konkani, being the Official Language of the State of Goa. So also, to make the correspondence and communication with general public in Konkani.

Physical & Financial Review :

Organized workshop on Compering/ Anchoring in Konkani and Marathi Language for Government Employees. Altogether, 70 Government Employees benefitted from the workshop, including the newly recruited in-house Translators.

Proposals for 2017-18 :

- i. Imparting Training in Official Language for the Non-Konkani speaking Resident Doctors of Goa Medical College, to enable the Doctors to understand the local Language.
- ii. Taluka wise compering and anchoring workshop for Government Employees and Government Teachers.
- iii. Advanced Training Programme on “Drafting and Noting” in Official Language for Government employees.

Budget Allocation :

Provision of ₹ 10.75 lakhs is made in the Budget for the year 2017-18.

b) Scheme for Publication in Konkani & Marathi Language (Plan) :

Introduction :

This scheme is implemented to encourage writers in the State to develop their talent and to give boost to Konkani and Marathi Language on the specified subjects i.e. Science & Technology, Finance, History, Mass/Media Communication, Administration, Tourism, Sociology, etc.

Physical & Financial Review :

The Government has approved one book for publication titled “ गोवा देवमंडळ : उन्नयन आणि स्थलांतर ” in Marathi written by Shri. Vinayak V. Khedekar.

Proposal for 2017-18 :

Under the Scheme unpublished manuscripts will be invited and the selected manuscripts shall be published and incentives will be given to the Writer.

Budget Allocation :

Provision of ₹ 5.26 lakhs is made in the Budget for the year 2017-18.

c) Bhasha Vikas Yojana (Plan) :

Introduction:

This scheme aims to popularize the Language Policies of the State Government by way of releasing Financial Assistance to the eligible group/institution to undertake various activities for the development of Konkani, Marathi, Hindi and Sanskrit language.

Physical & Financial Review:

Financial Assistance of ₹ 4.10 lakhs were provided to the eligible groups/institutions to undertake the various activities at social/ community level for the development of Konkani, Marathi, Sanskrit and Hindi.

Proposal for 2017 – 18 :

Financial Assistance will be released to various eligible institutions to organize various activities in Konkani, Marathi, Hindi and Sanskrit Language.

Budget Allocation :

Provision of ₹ 125.00 lakhs is made in the Budget for the year 2017-18.

d) Bhasha Puraskar Yojana (Plan) :

Introduction:

This scheme is designed to explore the qualestic work of the language scholars. It aims to award an Honorarium, Certificate and Memento to persons who have dedicated their career in the interest of Language, i.e. for Konkani, Marathi and Sanskrit language. The Bhasha Puraskar are awarded as under :

- (a) Dnyanpeeth awardee Ravindra Kelekar Konkani Bhasha Puraskar for Konkani Language.
- (b) B. D. Satoskar Marathi Bhasha Puraskar for Marathi language.
- (c) Durgaram Upadhe Sanskrit Bhasha Puraskar for Sanskrit language

Physical & Financial Review:

The Bhasha Puraskar Awards 2015-16 were awarded to the persons who have dedicated their career for the interest of language as under :

Sr. No.	Name of Award	Language	Name of Awardee
1	Dnyanpeeth awardee Ravindra Kelekar Konkani Bhasha Puraskar	Konkani	Fr. Jaime Couto
2	B. D. Satoskar Marathi Bhasha Puraskar	Marathi	Shri. Ramakant Payaji
3	Durgaram Upadhe Sanskrit Bhasha Puraskar	Sanskrit	Shri. Vinayak P. Modak

Proposal for 2017 – 18 :

The Bhasha Puraskar will be awarded to the persons who have dedicated their career in the interest of Language, i.e. Konkani, Marathi and Sanskrit Languages.

Budget Allocation :

Provision of ₹ 8.67 lakhs is made in the Budget for the year 2017-18.

e) Rajbhasha Jagruti Yojana (Plan) :

Introduction :

The Directorate of Official Language has formulated this scheme to organize various Programmes, Workshops, Talks, etc. for the promotion and development of Official Language in the field of Administration and Education. Programmes can be conducted in Marathi/Sanskrit/Hindi languages with necessary approval.

Physical & Financial Review:

Organized District Level workshops on Language skills and development on Grammar and Orthography in Konkani and Marathi language for the Primary and High School teachers.

Proposals for 2017-18:

- i. Workshops, Talks, Seminars, etc. for the Government Employees, Teachers and Public on Language skills.
- ii. In-service training programme to the newly recruited staff of this Directorate.
- iii. Workshops on Translation Skills which include Advanced Translation Skill for existing Panel of Translators, Basic Translation Skills for New Budding Translators and Orientation Translation Skills.
- iv. Workshops, Seminars, etc. on different literary subjects will be conducted on the proposal submitted by the Educational Institutions, Private Institutions.

Budget Allocation :

Provision of ₹ 0.55 lakhs is made in the Budget for the year 2017-18.

f) Akshar Mitra Yojana (Plan) :

Introduction :

On the recommendation of the Official Language Advisory Board, a scheme is designed to provide Financial Assistance to the Publications dedicated for Konkani/Marathi Language through their periodical issues.

Physical & Financial Review :

Financial Assistance to the tune of ₹ 4.63 lakhs has been released to Goan publishers for publication of periodicals/magazines dedicated to local Languages Konkani/Marathi in the State of Goa.

Proposal for 2017 – 18 :

It is proposed to modify the existing scheme and to frame a compact scheme to provide Financial Assistance to the publications dedicated for Konkani/Marathi Language through their periodical issues.

Budget Allocation :

Provision of ₹ 30.00 lakhs is made in the Budget for the year 2017-18.

g) Shanshodhan ani Shabdavalee Nirmitee Yevzonn (Plan) :

Introduction:

The Department is under process of formulating a new scheme to bring out various Terminologies in Konkani Language in the field of Administration, History, Culture, Mass Media, Economics, Commerce, Medicine, Information & Technology, etc.

Proposal for 2017-18:

- i. Workshops to frame Glossaries in Konkani Language will be organized.
- ii. Terminologies will be published in Konkani Language.

Budget Allocation :

Provision of ₹ 25.00 lakhs is made in the Budget for the year 2017-18.

h) Promotion and Development of Official Language (Plan)

Introduction :

Under this Budget Head, Financial Assistance is provided to the NGO's, Private Institutions, etc. to organize various types of programmes / workshops/ seminars for promotion and development of official language.

Physical & Financial Review :

The book titled "Watch Out" in English was printed and published in Konkani by the title "सावध रावात", originally written by Shri. O. P. Mishra, Ex-Director General of Police, Government of Goa and translated in Konkani by Shri. Prakash Kamat, Senior Journalist, The Hindu

Proposals for 2017 – 18 :

- i. Devnagari Typing Training on Computers for Government/Semi Government Employees and formation of Panel of Devanagri Typist.
- ii. Workshop for the Publishers publishing books, magazines in Konkani and Marathi language will be organised.
- iii. Workshop on Proof Reading and formation of panel for Proof Reading.

Budget Allocation :

Provision of ₹ 20.29 lakhs is made in the Budget for the year 2017-18.

5. Release of Recurring Grants (Plan) :

Introduction:

Recurring Grants are released to various Institutions such as Goa Konkani Akademi for development of Konkani in Devnagari script, Goa Marathi Akademy for development of Marathi (both established by the Government), Konkani Bhasha Mandal and All India Konkani Parishad for development of Konkani in Devnagari script and Dalgado Konknni Akademi for development of Konkani in Romi script.

Physical & Financial Review:

Recurring Grants were released to the following institutions: (in lakhs)

1.	Goa Konkani Akademi	90.00
2.	Goa Marathi Akademy	50.00
3.	Dalgado Konknni Akademi	20.40
4.	Konkani Bhasha Mandal	10.20
5.	All India Konkani Parishad	9.00

Proposal for 2017-18 :-

Recurring Grants will be released as per the Budget provision after obtaining the approval of the Government.

Budget Allocation :

Following Provision is made in the Budget for the year 2017-18.

(in lakhs)

1.	Goa Konkani Akademi	200.00
2.	Goa Marathi Akademy	200.00
3.	Dalgado Konknni Akademi	30.00
4.	Konkani Bhasha Mandal	18.00
5.	All India Konkani Parishad	15.00

6. Other Achievements during 2017-18 :

i. Translation of Various Documents :

The Department translated various assembly matters in Konkani and Marathi which includes LAQ's etc., so also assisted the office of the Speaker to carry out Legislative business in Konkani. Various Name Boards, Nomenclature, Election related matters etc. also has been translated in Konkani and Marathi.

ii. Release of the Book titled 'Savadh Ravat' in Konkani :

The book titled "सावध रावात" was released at the hands of Shri. Laxmikant Parsekar, Hon'ble Chief Minister of Goa on 23rd November 2016 at EDC House, Panaji. The book is originally written in English titled "Watch Out" by Shri. O. P. Mishra, Ex-Director General of Police, Government of Goa and translated by Shri. Prakash Kamat, Senior Journalist, The Hindu.

iii. Release of the Book titled "विधानसभा कामकाज भाशा मार्गदर्शिका" The book titled "विधानसभा कामकाज भाशा मार्गदर्शिका" in Konkani Language was released at the hands of Shri. Laxmikant Parsekar, Hon'ble Chief Minister of Goa in the distinguished presence of Shri. Anant Shet, Hon'ble Speaker, Goa Legislative Assembly, Shri. Rajendra Arlekar, Minister for Panchayat and Forest on 12th December 2016 at EDC House, Panaji. The Committee Members of the "विधानसभा कामकाज भाशा मार्गदर्शिका" were felicitated at this function.

iv. Release of Annual Report for the period 2012 to 2016 :

The Annual Report for the period 2012 to 2016 was published and released at the hands of the Hon'ble Defence Minister, Government of India in the Month of December 2016.
